



## EINLADUNG

## UND

## AUSSCHREIBUNG

*Invitation and Race Announcement*

## INTERNATIONALER FIS-MASTER CUP

Freitag, 13.11.2020  
*Friday*

1. Indoor FIS Masters Cup Slalom (SL)

Samstag, 14.11.2020  
*Saturday*

2. Indoor FIS Masters Cup Slalom (SL)

## Alpincenter Hamburg-Wittenburg Deutschland

### ORGANISATION

Veranstalter:  
*General organization*

Deutscher Skiverband e.V.

Organisation  
*Executive organization*

OK Wittenburg/Niedersächsischer Skiverband

Durchführung:  
*Performance*

OK Wittenburg/Niedersächsischer Skiverband

Organisationsleiter:  
*Organizing executive*

Marko Fedrizzi

Wettlaufbüro:  
*Competition office*

Alpincenter Hamburg-Wittenburg  
Zur Winterwelt 1, 19243 Wittenburg  
E-Mail: [kati.roebbel@t-online.de](mailto:kati.roebbel@t-online.de)

Quartier: Van der Valk Hotel Hamburg Wittenburg. Tel. +49 (0)38852 234-180  
Acommodation Mail: hamburg-wittenburg@vandervalk.de  
Special-offer: Van der Valk Hotel direkt an der Skihalle  
99,00 € pro Person/pro Nacht bei Doppelzimmerbelegung  
incl. Frühstücksbuffet, Liftkarten, Mittags- und Abendbuffet.  
*Special offer: Van der Valk Hotel, directly at the Skihall. 99,00 € per  
person/per night for double occupancy including Breakfast, Lunch and Dinner  
Buffet.*

Sanitätswesen: Erstversorgung vor Ort durch Frau Dr. med. N Kaiser.  
Pistenrettung mit Sanitäterausbildung sowie Erste Hilfe Raum  
mit Akja. Rettungswagen Krankenhaus ca. 15 Min. entfernt.  
First Aid *First aid one site by Mrs. Dr. med. N. Kaiser.  
Piste rescue with paramedic training and first aid room with Akja. Rescue  
vehicle: hospital about 15 minutes away.*

### **Rennkomitee / Race Committee**

Wettkampfleiter: Henning Röbbel  
Chief of race

Schiedsrichter: Wird auf der Mannschaftsführer-Sitzung bekannt gegeben.  
Referee *Will be announced at the team captain's meeting.*

Technischer Delegierter: nach Einteilung der FIS  
Technical delegate *appointed by FIS*

### **Wettkampfbestimmungen / Competition rules**

Das Rennen wird nach den Bestimmungen der IWO bzw. nach Reglement FIS Master Rules durchgeführt. *The competition is organized according to the ICR and International Master Rules.*

#### **Zeitplan / Time Schedule Donnerstag/Thursday 12.11.2020**

**Mannschaftsführersitzung:** 19:30 Uhr Van der Valk Hotel, Zur Winterwelt 1,  
Team captains meeting 7.30 pm 19243 Wittenburg

#### **Freitag/Friday 13.11.2020**

**Liftkarten und  
Startnummernausgabe:** ab 8.30 Uhr im Foyer Alpin Center  
*Distribution of bibs and liftpasses from 8.30 a.m. At the Foyer Alpin Center*

**Streckenbesichtigung:** 9.45 Uhr Einlass/entrance, 10.00 Uhr Einlassende/end of entrance,  
*Course Inspection 10.15 Ende der Besichtigung/end of inspection.*

**Start 1. Lauf Slalom:** 10.30 Uhr (1 Durchgang/1 run) Cat. C, follow B = Kurs I,  
*Start first run SL follow A = Kurs II*

**Start 2. Lauf Slalom** im Anschluss  
*Start second run SL will follow*

**Start 3. Lauf Slalom** im Anschluss  
*Start third run Slalom will follow*

**Siegerehrung (SL):** ca. 1 Stunde nach Rennschluss im Zielraum  
*Awards ceremony 1 hour after race finish at the finish area.*

**Mannschaftsführersitzung:** 19:30 Uhr Van der Valk Hotel, Zur Winterwelt 1,  
Team captains meeting 7.30 pm 19243 Wittenburg

## Samstag/Saturday 14.11.2020

### **Liftkarten und**

**Startnummernausgabe:** ab 7.45 Uhr an der Liftkasse  
*Distribution of bibs and liftpasses from 7.45 a.m. at the ticket counter.*

**Streckenbesichtigung:** 8.45 Uhr Einlass/entrance, 9.00 Uhr Einlassende/end of entrance,  
*Course Inspection 9.15Uhr Ende der Besichtigung/end of inspection.*

**Start 1. Lauf Slalom:** 9.30 Uhr (1 Durchgang/1 run) Cat. C, follow B = Kurs I,  
*Start first run SL follow A = Kurs II*

**Start 2. Lauf Slalom** im Anschluss  
*Start second run SL will follow*

**Start 3. Lauf Slalom** im Anschluss  
*Start third run Slalom will follow*

**Siegerehrung (SL):** ca. 1 Stunde nach Rennschluss im Zielraum  
*Awards ceremony 1 hour after race finish at the finish area.*

### Teilnahmeberechtigung / Authorized competitors

Alle der FIS angeschlossenen Skiverbände, Damen und Herren Jahrgang 1990 und älter. Startberechtigt sind nur Wettkämpfer mit unterschriebener Athletenerklärung und gültiger, abgeschlossener, von der FIS geforderten Versicherung mit Rennrisiko (ICR § 212.4).  
*Authorized competitors are: Women and Men members of FIS, age group 1990 and older. Only competitors who signed the athlete declaration and with insurance including race risk, required by the FIS (ICR § 212.4).*

### Nenngeld – Liftkosten / entry fees – lift passes

**Nenngeld:** 20,-- €/Rennen/Race incl. 2,00 € (Umlage FIS Master Cup),  
*Entry fees 20,00 € incl. € 2,00 FIS fees)*

**Liftkarten + Mahlzeiten:** bei Buchung in einem anderen Hotel in Wittenburg  
*Ski Lift Passes and meals 79,00 €/Tag incl. Mittags- und Abendbuffet when booking in another hotel in Wittenburg 79,00 €/Day incl. Lunchbuffet, and Dinnerbuffet*

### **Meldung – Registration**

Meldungen (**nur von einem, der FIS angeschlossenen nationalen Skiverband**) sind auf dem offiziellen Meldeformular der FIS per Mail an das Wettlaufbüro zu schicken. Alle Teilnehmerinnen und Teilnehmer müssen Mitglied eines nationalen Skiverbandes sein und werden nur von diesem gemeinsam genannt. Mit der Nennung bestätigt der Verband den Abschluss der geforderten Versicherung und entbindet den Veranstalter und seine Funktionäre ausdrücklich von jeglicher Haftung, auch gegenüber dritten Personen. Einzelmeldungen werden nicht berücksichtigt.

*Registrations: (only by a National Ski Association which is a member of the FIS) send to the Race Office by e-mail, only using the official FIS entry form. All competitors have to be a member of a national association. With the Entry, the National Ski Association confirms the required insurance and holds the organiser and his officials harmless from any liability. Entries from individuals will not be accepted.*

**Nennadresse** kati.roebbel@t-online.de  
*Registration adress*

**Meldeschluss: Dienstag, 10.11.2020 – 18.00 Uhr**  
*Dead line of registration: Entries close at 6.00 p.m. on Tuesday, 10th November 2020.*  
Die deutschen Teilnehmer melden sich per Mail oder Telefon  
beim DSV-Beauftragten Senioren Ski Alpin:  
Luis Eichner, Tel. 08856/8895  
Mail: luis.eichner@t-online.de,  
bis spätestens Montag, 09.11.2020 – 18.00 Uhr an.  
Anmeldungen vorzugsweise per Mail. Du bekommst eine Mailbestätigung und  
kannst sicher sein, gemeldet zu sein.  
**Nachmeldungen sind nicht möglich!!**  
*Registration after the deadline is not possible.*

### **Haftung / Liability**

Es wird ausdrücklich auf die Versicherungspflicht hingewiesen. Vom Organisator wird gegenüber  
Läufern, Funktionären und Zuschauern keine Haftung übernommen.  
The organizers point out of that insurance for the competitors is compulsory and decline any responsibility for  
injured competitors, officials or spectators.

### **Wettkampfstrecke/Race site**

Start / start	SL	95 m
Ziel / Finish	SL	35 m
Höhenunterschied: <i>Vertical drop</i>	SL	60 m

**Homologationsnummer:** 13294/11/19

**Preise:** Plaketten für die Klassenbesten in der Kategorie A/B/C/. Preise werden nur an  
die, bei der Siegerehrung anwesenden Rennläufer/innen ausgehändigt.  
*Trophies: Trophies for the best times of the day in categories A/B/C/D. Those prizes will be  
handed only for competitors that are present at the prize giving ceremony.*

**Klasseneinteilung:** nach FIS Masters Regelung 2020/2021.  
*Age groups and classes:*

**Ergebnislisten:** Werden bei den Siegerehrungen verteilt. Die Ergebnisse können ab  
Dienstag, 17.11.2020 unter [www.deutscherskiverband.de](http://www.deutscherskiverband.de),  
Breitensport, Ergebnisse, abgerufen werden.  
*Result list: See DSV website from 17.11.2020 – [www.deutscherskiverband.de](http://www.deutscherskiverband.de), Breitensport,  
Results.*

Mit sportlichem Gruß/*with best regards*

Deutscher Skiverband e.V.	OK Wittenburg
Luis Eichner	Marko Fedrizzi
Beauftragter Masters Alpin	Henning Röbbel

**Wichtig: Es besteht Helmpflicht beim SL**  
*Important: Crash helmet is mandatory for SL*

**Covid 19**

**Den Hygienevorschriften der Skihalle Hamburg Wittenburg ist Folge zu leisten.**  
*The hygiene regulations of the Hamburg Wittenburg skihall must be followed.*